

HJR

74

STATE OF ALASKA
THE LEGISLATURE

LEGISLATIVE AFFAIRS AGENCY
LEGISLATIVE REFERENCE LIBRARY

POUCH Y - STATE CAPITOL
JUNEAU, ALASKA 99811
907-465-3800

May, 1988

Copies of minutes listed below were originally included in this file. The minutes are available on the STAIRS database CMPR. In order to save space copies of minutes have not been left in the files.

Mary Van Nimwegen

House Rules 4-23-86 8:30am

BILL HISTORY

HOUSE CALENDAR: 4-23-86

HJR 74

BILL HJR0074
PAGE 02799
DATE 04/21/86
CHAMBER HOUSE
TEXT HOUSE JOINT RESOLUTION NO. 74 by the Rules Committee by
Request of the Governor:
Relating to friendship between
Heilongjiang Province and the State of
Alaska.

was read the first time and referred to the Rules Committee for placement on the calendar.

The Governor's transmittal letter, dated April 21, 1986, appears below:

"Dear Representative Grussendorf:

Under the authority of art. III, sec. 18, of the Alaska Constitution, I am transmitting a resolution regarding Alaska's special relationship with Heilongjiang Province of the People's Republic of China. You will recall last year's Legislative Resolve No. 2 on the friendship and cooperation between Heilongjiang and Alaska. I am also forwarding to you a translation of a letter that I received from Chen Lei, former governor of Heilongjiang Province, along with a copy of the envelope bearing Governor Chen's calligraphy.

As you remember, Governor Chen visited Alaska in February of 1985, at which time he and I signed an agreement establishing a special friendship relationship between the State of Alaska and Heilongjiang Province. Chen Lei retired from his position as governor in 1985 and is presently the chairman of the Provincial Advisory Council for Heilongjiang Province.

Governor Chen is a renowned poet and calligrapher. The letter is written in classical format and poetic style as you can see from the accompanying translation by Linda Dwyer. I have also been informed that Governor Chen has composed a series of poems about Alaska drawn from the experiences of his historic visit. The poetry is still in manuscript form.

I ask the Alaska State Legislature to join with me in extending warm greetings to Governor Chen. Furthermore, I urge that we join together in requesting Governor Chen to provide Alaska with a copy of his poetry so that it can be translated into English, to be more readily understood by the people of this country.

Sincerely,

/s/

Bill Sheffield
Governor"

BILL HJR0074
PAGE 02800
DATE 04/21/86
CHAMBER HOUSE
TEXT

A copy of the letter to Governor Sheffield from Chen Lieu, former governor of Heilongjiang Province of the People's Republic of China, appears below:

"'Ten thousand li apart are the boundaries of the ocean. Long the time since receiving a letter.' Thinking of you at this time, I hope that you are in good health and experiencing good fortune.

Presently, Mr. Coti from your esteemed state visited Harbin and once again we spent some time together. This caused me to instantly recall the time last year that I visited your esteemed state and received the boundless hospitality and cordial reception afforded by you and the friends in your esteemed state. In my eyes, I see again and again the beautiful scenery of your honorable state. From the occasion in which we established the sister state relationship, our two states have passed an entire year.

I extend to you my most sincere greetings, respectfully wish that the friendly exchange between our two states develops continuously.

I hope that in this new year, you experience outstanding achievements in your career and success in ten thousand endeavors."